

# E1 - Absolute Demonic Front Babylonia

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

THIS IS THE FIRST AGE  
WHEN HUMANITY AND THE GODS PART WAYS

**[01:18]** ---

Oh?

**[01:21]** ---

So, you will arrive, Chaldea?

**[01:24]** ---

The lone candlelight  
which illuminates many a star!

**[01:29]** ---

Then, come forth!

**[01:31]** ---

To this land where the times of gods  
and deeds of humans intersect!

**[01:35]** ---

O humanity's final Master!

**[01:47]** ---

Fate/Grand Order  
Absolute Demonic Front: Babylonia

**[02:24]** ---

Morning!

**[02:29]** ---

Good morning, Senpai.

**[02:31]** ---

Mash Kyrielight arriving for duty!

**[02:34]** ---

Though, I'm late by two minutes.

**[02:37]** ---

I'm terribly sorry.

**[02:39]** ---

Morning, Mash.

**[02:41]** ---

Good morning, Dr. Roman.

**[02:44]** ---

Are you sure you're okay?

**[02:46]** ---

Yes.

**[02:47]** ---

I'm 100% recovered.

**[02:48]** ---

Good. That's a relief.

**[02:51]** ---

Sorry to have worried you.

**[02:53]** ---

Well then,

**[02:54]** ---

Fujimaru, Mash...

**[02:56]** ---

Now that both of you are here,  
let's start the briefing.

**[03:00]** ---

- Okay!

- Okay!

**[03:06]** ---

As of 7 AM today,

**[03:08]** ---

we at Chaldea have completed preparations  
for the Rayshift to Seventh Singularity.

**[03:15]** ---

The last Singularity...

**[03:18]** ---

the seventh Grail that Solomon sent  
into the past himself.

**[03:23]** ---

My hopes for its recovery rest with you.

**[03:26]** ---

The day's finally here.

**[03:28]** ---

Yes.

**[03:30]** ---

The lost year, 2017, is fast approaching.  
No matter what the cost...

**[03:35]** ---

We must eradicate the cause  
of the incineration of humanity.

**[03:39]** ---

You're right.

**[03:41]** ---

That's the goal of the Grand Order.

**[03:44]** ---

Orleans,

**[03:46]** ---

Septem,

**[03:49]** ---

Okeanos,

**[03:51]** ---

London,

**[03:53]** ---

American continent...

**[03:55]** ---

and Camelot.

**[03:57]** ---

We've made all sorts of journeys  
and come this far.

**[04:01]** ---

And we're about to Rayshift

**[04:05]** ---

to one of the world's oldest civilizations

**[04:07]** ---

in 2600 B.C., the end of the Age of Gods.

**[04:11]** ---

The land of ancient Mesopotamia...

**[04:14]** ---

A world before the Christian Era...

**[04:19]** ---

Indeed!

**[04:20]** ---

Just the process of getting there makes this  
tougher than any previous Singularity!

**[04:29]** ---

- Da Vinci!

- Da Vinci!

**[04:30]** ---

Another good reaction out of you guys.

**[04:33]** ---

I appreciate it.

**[04:35]** ---

I mean, genius is measured  
by how much surprise one can generate!

**[04:38]** ---

Well, you don't have to surprise us, you know.

**[04:42]** ---

What kind of response is that?

How boring!

**[04:45]** ---

Now, I shall give you a small lecture.

**[04:49]** ---

Mesopotamia is a civilization that flourished

between the Tigris and Euphrates rivers

**[04:53]** ---

that flowed into the Persian Gulf.

**[04:57]** ---

And we're headed now  
to the age of the first kings.

**[05:01]** ---

They say it was at this point  
that the Age of Gods came to an end.

**[05:05]** ---

It means that it's a time  
when gods and monsters still coexisted.

**[05:10]** ---

You're correct.

**[05:12]** ---

But we don't have time  
to worry about that.

**[05:15]** ---

You heard him.

**[05:16]** ---

You've restored six Singularities so far.

**[05:20]** ---

You should be more confident with yourself.

**[05:23]** ---

On my honor as a genius, I hereby swear  
that I will flawlessly prove your existence.

**[05:29]** ---

So,

**[05:31]** ---

don't worry about a thing! Get out there  
and go have a grand adventure!

**[05:35]** ---

Leonardo's statements are inappropriate,

**[05:38]** ---

but this really is an experience  
not many can have.

**[05:41]** ---

Once we put an end to everything,

**[05:45]** ---

tell me what you've learned  
on this journey.

**[05:55]** ---

I have the perfect gift for you.

**[05:59]** ---

You can look forward to it.

**[06:02]** ---

Um...

**[06:03]** ---

Dr. Roman,

**[06:05]** ---

may I ask one question?

**[06:14]** ---

Rayshift preparations complete.

**[06:16]** ---

Destination set to Uruk, 2600 B.C.

**[06:21]** ---

Unsummon Program, start.

**[06:23]** ---

Commence Spiritron Conversion.

**[06:25]** ---

Ritsuka Fujimaru,

**[06:27]** ---

Mash Kyrielight...

**[06:29]** ---

Cleared all stages of Rayshift.

**[06:34]** ---

We're ready.

**[06:36]** ---

Seventh Grand Order, commencing operation!

**[07:04]** ---

We're falling! We're falling!

**[07:06]** ---

We're falling! We're bungeeing!

**[07:09]** ---

Mash! I'm counting on you!

**[07:12]** ---

Okay!

**[07:13]** ---

Mash Kyrielight,

doing everything in my power!

**[07:16]** ---

Master, your hand!

**[07:18]** ---

Now, just grab onto my waist

and hold tight please!

**[07:22]** ---

Deploying Noble Phantasm!

**[07:24]** ---

Sir Galahad, please lend me your power!

**[07:28]** ---

Reveal yourself!

**[07:29]** ---

Lord Camelot!

**[07:45]** ---

Senpai...

**[07:46]** ---

I mean, Master...

**[07:49]** ---

Are you hurt?

**[07:50]** ---

Thanks.

**[07:52]** ---

Nice save, Mash.

**[07:53]** ---

No, I'm the one who should say thanks.

**[07:57]** ---

It happened so suddenly  
that my mind went blank.

**[08:01]** ---

It went blank...

**[08:06]** ---

Um,

**[08:07]** ---

you're still clinging to me, aren't you?

**[08:13]** ---

I'm glad you're okay, too, Fou.

**[08:17]** ---

I wonder...

**[08:19]** ---

if the Rayshift was successful.

**[08:25]** ---

I thought we transported them  
to the biggest city in the era.

**[08:29]** ---

I see.

**[08:32]** ---

What just happened was a forced deportation  
caused by a bounded field.

**[08:36]** ---

There seems to be a bounded field  
around the city of Uruk.

**[08:39]** ---

Probably to ward off attacks.

**[08:42]** ---

Did both of you hear that?

**[08:44]** ---

*We heard you, Doctor.*

**[08:46]** ---

So, we bounced off of the city's  
defense mechanism.

**[08:50]** ---

Yeah.

**[08:51]** ---

*There's no doubt that some sort of danger  
is approaching Uruk right now.*

**[08:55]** ---

*How do you like my present?*

**[08:57]** ---

Good!

**[08:58]** ---

It may be thanks to the new Mystic Code,

**[09:00]** ---

but I'm not having issues  
even in the Age of Gods.

**[09:05]** ---

I've been replenished  
with all three Command Spells, too.

**[09:07]** ---

*Very well.*

**[09:09]** ---

*Please proceed with caut—*

**[09:12]** ---

Doctor?

**[09:14]** ---

We lost connection.

**[09:17]** ---

The band of light in the sky  
exists as expected.

**[09:21]** ---

Yeah.

**[09:24]** ---

For now, let's check out  
what's around here.

**[09:28]** ---

Okay!

**[09:35]** ---

Master!

**[09:40]** ---

Mash, prepare for battle!

**[09:45]** ---

Roger that!

**[10:10]** ---

Mash!

**[10:26]** ---

Battle finished, Master.

**[10:37]** ---

I've never seen this type before.

**[10:39]** ---

Right.

**[10:41]** ---

I agree with you.

**[10:43]** ---

Unlike the Demonic Beasts  
we've faced before,

**[10:45]** ---

I feel like they clearly had hostility.

**[10:50]** ---

By any chance,

**[10:51]** ---

the reason why the city is in ruins is...

**[10:57]** ---

Mash,

**[10:59]** ---

let's get away from this city quickly.

**[11:00]** ---

I don't think that was the last  
of the Demonic Beasts—

**[11:02]** ---

Oh no, I'm going to hit them!

**[11:14]** ---

Master!

**[11:15]** ---

Ouch, ouch, ouch, ouch.

**[11:17]** ---

What a disaster.

**[11:20]** ---

Huh? What?

**[11:22]** ---

H-Hello there. I'm your cushion.

**[11:28]** ---

Wait, what in the world are you?

**[11:31]** ---

Why are you my cushion  
without permission?

**[11:33]** ---

Hurry up and get out of the way!

**[11:35]** ---

Who do you think I am?

**[11:35]** ---

P-Please move aside!

**[11:36]** ---

Right now! Immediately!  
Master is being crushed!

**[11:46]** ---

Will we be able to resume

communication with Fujimaru?

**[11:49]** ---

It'll take a little more.

But we can observe them.

**[11:53]** ---

There was some kind of very strong response, but they seem all right.

**[11:57]** ---

This is different from what we'd planned,

**[11:59]** ---

but I'm sure those two will be all right.

**[12:07]** ---

Touching my body without permission...

**[12:11]** ---

Which town are you from?

**[12:12]** ---

Touching? It was more of an accident.

**[12:16]** ---

Even from my viewpoint, that collision earlier was...

**[12:19]** ---

Please, listen to us.

**[12:21]** ---

Um, well, Miss...

**[12:27]** ---

Are you guys seriously saying you don't know who I am?

**[12:32]** ---

I'm sorry.

**[12:34]** ---

We are members of a group called "Chaldea."

**[12:38]** ---

We were sent here to this Singularity to correct the course of humanity.

**[12:43]** ---

So, you're guests from afar?

**[12:46]** ---

Well, stuff like that happens.

**[12:48]** ---

You might say I'm here in a similar manner.

**[12:52]** ---

S-So, that's how it goes.

**[12:55]** ---

Fine. Normally, touching me without permission

**[12:59]** ---

is something that can't possibly  
happen in this world.

**[13:02]** ---

I'll be careful.

**[13:06]** ---

I'm Ritsuka Fujimaru.

**[13:08]** ---

I'm a Master who makes contracts with  
Heroic Spirits and commands them as Servants.

**[13:11]** ---

And she is...

**[13:13]** ---

Mash Kyrielight,  
and this cute little one is Fou.

**[13:20]** ---

I'm not going to introduce myself.

**[13:22]** ---

I won't tell you anything.

**[13:25]** ---

Actually, you tell me!

**[13:28]** ---

Like, whether or not you saw  
something precious lying around here!

**[13:33]** ---

What?

**[13:34]** ---

Like, something that makes you think,  
"Wow!" at first glance.

**[13:38]** ---

Answer me!

**[13:41]** ---

Even if you put it like that...

**[13:43]** ---

Did you drop something?

**[13:46]** ---

Of course not!

**[13:48]** ---

I didn't drop anything at all!

**[13:53]** ---

Say something!  
Silence can be very cruel at times!

**[14:01]** ---

Huh? North?

**[14:02]** ---

That's not it!

**[14:04]** ---

That voice wasn't Senpai's!

**[14:07]** ---

It's dangerous! Stand back!

**[14:09]** ---

Master, they look  
like the Demonic Beasts from earlier!

**[14:11]** ---

Who do you think you are speaking to?

**[14:12]** ---

There are more here than earlier!

**[14:14]** ---

You are the one who should stand back.

**[14:21]** ---

My special move!

**[14:48]** ---

- A-Amazing!  
- A-Amazing!

**[14:58]** ---

There are more of them.

**[15:00]** ---

Mash!

**[15:01]** ---

Yes!

**[15:02]** ---

Let's work together this time.

**[15:06]** ---

Don't make decisions on your own!

**[15:09]** ---

Master Fujimaru, was it?

**[15:11]** ---

If you have trouble dealing  
with this level of Demonic Beasts,

**[15:14]** ---

the restoration of humanity  
is no more than a dream!

**[15:18]** ---

Do your best with what you can!

**[15:23]** ---

*Good! We're connected!*

**[15:26]** ---

Doctor, we'll talk later!

**[15:32]** ---

The enemy forces are thin!

**[15:33]** ---

Mash!

**[15:35]** ---

Follow me!

**[15:36]** ---

Roger that!

**[15:53]** ---

S-So many...

**[15:56]** ---

We can't possibly handle  
all of them by ourselves!

**[15:59]** ---

You want numbers?

**[16:01]** ---

If so, I believe I may be able to help.

**[16:20]** ---

It is an honor to meet you,

**[16:23]** ---

Master of Chaldea.

**[16:26]** ---

My name is Enkidu.

**[16:29]** ---

I have waited in this Age of Gods  
for you to come.

**[16:59]** ---

With that attack, I believe I've nullified  
the Demonic Beasts in this area.

**[17:04]** ---

That said, the smell of the blood  
of the fallen will draw more here.

**[17:09]** ---

Who are you?

**[17:10]** ---

Are you from this land?

**[17:15]** ---

I believe I've introduced myself.

**[17:18]** ---

Isn't your Mage quite versed about me?

**[17:24]** ---

*Y-Yeah.*

**[17:26]** ---

I'm assuming you are the real Enkidu, correct?

**[17:29]** ---

Oh boy, nothing less  
from the Weapon of the Gods.

**[17:32]** ---

The Weapon of the Gods?

**[17:34]** ---

If King Gilgamesh,

**[17:36]** ---

a mix of human and divine blood, is the  
Wedge of the Heavens created by the gods,

**[17:40]** ---

Enkidu is the Chain of the Heavens  
created to return Gilgamesh to the gods.

**[17:46]** ---

Not even the tyrannical King Gilgamesh  
could destroy this good-hearted hero.

**[17:52]** ---

It is quite embarrassing  
to be complimented this much.

**[17:58]** ---

Thanks for earlier, Enkidu.

**[18:02]** ---

A handshake, Enkidu.

**[18:05]** ---

Oh, so this is... I'm sorry,

**[18:09]** ---

I'm still not used to this.

**[18:12]** ---

Now, allow me to guide you to Uruk.

**[18:15]** ---

Thank you very much!

**[18:22]** ---

You know about our situation, too?

**[18:24]** ---

Yes, to a certain extent.

**[18:27]** ---

The Holy Grail disrupted time.

**[18:29]** ---

The alteration of history  
by those who were given the Grail...

**[18:33]** ---

The Mage King created  
Singularities from them...

**[18:36]** ---

in order to make  
the Foundation of Humanity collapse.

**[18:40]** ---

In order to prevent that,

**[18:42]** ---

we've journeyed through six Singularities.

**[18:45]** ---

I know of that, as well.

**[18:47]** ---

I came here by orders  
from the chief priestess of Uruk

**[18:51]** ---

to protect guests from afar.

**[18:54]** ---

Then, this age still is...

**[18:56]** ---

The people in the Age of Gods  
do not succumb that easily.

**[19:00]** ---

But I was really surprised.

**[19:02]** ---

Well, I heard that humanity's  
final Master would be coming,

**[19:07]** ---

so I had imagined that someone  
like Gilgamesh would show up.

**[19:10]** ---

I guess I disappointed you.

**[19:12]** ---

No.

**[19:14]** ---

I am happy...

**[19:16]** ---

that it was someone like you.

**[19:27]** ---

How much longer to Uruk?

**[19:30]** ---

I'd like to take a direct route south,

**[19:32]** ---

but that enters  
a different influential zone.

**[19:36]** ---

You mean it's dangerous?

**[19:38]** ---

Yes. Mesopotamia currently  
is on the brink of extinction.

**[19:43]** ---

Then, those ruins we saw earlier were...

**[19:47]** ---

Cities fell to ruin one after another.

**[19:50]** ---

The survivors have evacuated  
to the city of Uruk.

**[19:54]** ---

And all this was caused  
by the owner of the Holy Grail?

**[19:57]** ---

No.

**[19:59]** ---

The Holy Grail is not in the hands of anyone.

**[20:02]** ---

The enemy of humanity are the gods.

**[20:05]** ---

Go...

**[20:06]** ---

Gods?

**[20:08]** ---

The Three Goddess Alliance.

**[20:10]** ---

They have taken roughly 60%  
of the lands of Mesopotamia.

**[20:16]** ---

An alliance...

**[20:17]** ---

of goddesses...

**[20:19]** ---

I-if they're goddesses, aren't they  
supposed to be siding with humans?

**[20:24]** ---

There's never been a time  
when gods allied with humans.

**[20:29]** ---

The objective of the Three Goddess Alliance

**[20:32]** ---

is the incineration of humanity.

**[20:35]** ---

But that's...

**[20:38]** ---

exactly the same thing as the Mage King!

**[20:41]** ---

Each of the three goddesses destroyed  
this land with their own method.

**[20:45]** ---

One of them is the Goddess  
of the Demonic Beasts.

**[20:49]** ---

The Demonic Beasts that she creates,

**[20:51]** ---

including those we saw earlier,  
have completely covered the northern areas.

**[20:56]** ---

To counter them,  
there's something humanity has built.

**[21:01]** ---

You will see it along the way.

**[21:18]** ---

You should be able to see it from here.

**[21:22] ---**

Th-This is...

**[21:25] ---**

Right. This is the hope of humanity.

**[21:30] ---**

The final and largest fortress  
to protect the four corners of the world...

**[21:37] ---**

Absolute Demonic Front: Babylonia!

**SIGN** Absolute Demonic Front: Babylonia

**[23:32] ---**

Looks like he's here.

**[23:33] ---**

Humanity's final Master.

---

Revision #1

Created 2024-01-01 18:38:30 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 18:44:27 UTC by whimsee